



*Asesorías y Tutorías para la Investigación Científica en la Educación Puig-Salabarría S.C.
José María Pino Suárez 400-2 esq a Lerdo de Tejada. Toluca, Estado de México. 7223898475*

RFC: ATI120618V12

Revista Dilemas Contemporáneos: Educación, Política y Valores.

<http://www.dilemascontemporaneoseduccionpoliticayvalores.com/>

Año: X Número: 1. Artículo no.:16 Período: 1ro de septiembre al 31 de diciembre del 2022.

TÍTULO: Intervención académica en la enseñanza del francés en alumnos de primer grado de primaria.

AUTORES:

1. Pas. Lic. Luis Enrique Barahona Toribio.
2. Dr. José Concepción Aquino Arias.

RESUMEN: La Investigación Acción Participativa (IAP) es el eje de este estudio, en la cual mediante la intervención se realizó un diagnóstico para conocer el proceso de adaptación de 73 escolares divididos en tres grupos de primer grado de primaria de una institución educativa de carácter privado en el sureste mexicano, que iniciaron con el aprendizaje del idioma francés en el nuevo ciclo. El equipo de trabajo, liderado por el gestor educativo, basándose en el modelo de la espiral de ciclos de Kemmis y Carr (1983), elaboró dos ciclos de intervención, divididos en las siguientes fases: planeación, acción, reflexión y observación; teniendo como resultado el diseño, aplicación y evaluación de un cuadernillo lingüístico como herramienta en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje del centro.

PALABRAS CLAVES: lingüística, investigación-acción, enseñanza francófona, educación primaria.

TITLE: Academic intervention in the teaching of French in first grade primary school students.

AUTHORS:

1. Bach. Intern. Luis Enrique Barahona Toribio.
2. PhD. José Concepción Aquino Arias.

ABSTRACT: The Participatory Action Research (PAR) is the axis of this study, in which, through the intervention, a diagnosis was made to know the adaptation process of 73 schoolchildren divided into three groups of first grade of primary school of a private educational institution in the Mexican southeast, which began with the learning of the French language in the new cycle. The work team, led by the educational manager, based on the spiral cycle model of Kemmis y Carr (1983), developed two intervention cycles, divided into the following phases: planning, action, reflection, and observation; resulting in the design, application, and evaluation of a linguistic booklet as a tool in the teaching-learning process of the center.

KEY WORDS: linguistics, action-research, francophone teaching, primary education.

INTRODUCCIÓN.

El aprendizaje del francés como lengua extranjera está impregnado de muchas interrogantes, debido a que ha sido poco explorado en la educación mexicana. Hoy en día, más instituciones de carácter privado se están sumando a incluirla dentro de su oferta educativa; sin embargo, los procesos de adaptación de los estudiantes a un idioma, que a diferencia del inglés, no es parte de su entorno inmediato. Este es el punto central que toca este proyecto de intervención, dirigido por el gestor educativo al mando del equipo de trabajo que en la sección DESARROLLO se explica, y con el apoyo de los participantes como objetos del cambio, mediante la Investigación Acción Participativa (IAP, en adelante).

El proyecto se ubica en una escuela privada ubicada en Villahermosa, Tabasco, que atiende a estudiantes de nivel preescolar y primaria; específicamente, centrándose en los alumnos que acaban de ingresar al primer grado de ese nivel y que se encuentran con nuevas asignaturas y una dinámica

diferente de trabajo; en este caso, la materia con menos familiaridad que ellos cursan es el francés; y por ello, que a través de diversos ciclos que se detallan adelante se realiza una propuesta e implementa en el aula para optimizar la dinámica de los escolares en ese nuevo proceso de adaptación.

La importancia de esta intervención radica en que el producto diseñado y aplicado es una herramienta favorable la adquisición de nuevas lenguas en edades tempranas; en este caso, el francés en primer grado de primaria. Investigaciones como las que Moreno del Barrio, (2013); González y Delgado, (2009); Álvarez Diez, (2010); y Muñoz Redondo & López Bautista, (2003) nos presentan y reafirman la idea de que en los primeros años de vida, el aprendizaje de otros idiomas; por ejemplo, el inglés o francés, le brindará beneficios a largo plazo en su vida.

DESARROLLO.

Contexto de intervención.

El contexto en el que se realizó la IAP es una escuela privada, ubicada en el municipio de Nacajuca, Tabasco, la cual cuenta con dos niveles educativos: Preescolar y primaria. El grupo seleccionado para la investigación-acción es el primer grado de primaria; en este caso, el centro educativo tiene tres grupos de ese nivel; por lo tanto, se trabajó en los tres grupos con el siguiente número de alumnos: 1A (29), 1B (29) y 1C (15).

Los alumnos del centro, cuando egresaron del nivel preescolar, comenzaron a tener una nueva carga de asignaturas en la primaria y una de las nuevas asignaturas fue el francés; debido a la edad de los estudiantes y al proceso de adaptación de ingresar a una nueva dinámica educativa en primer grado de primaria, se tomó la decisión de realizar una serie de actividades en la IAP que propiciaran una mejora en la familiarización con un idioma que hasta el momento desconocían: el francés.

El tiempo transcurrido entre el inicio y el cierre de los ciclos de intervención, así como del diagnóstico inicial fueron 7 meses en total: uno para el diagnóstico, cinco para los dos ciclos de intervención y uno para las reflexiones finales de ambos ciclos.

A continuación, se describe a mayor detalle la metodología que se siguió en la IAP, conformada por el modelo teórico, las fases, los instrumentos y resultados obtenidos por el equipo de trabajo liderado por el gestor educativo.

Metodología.

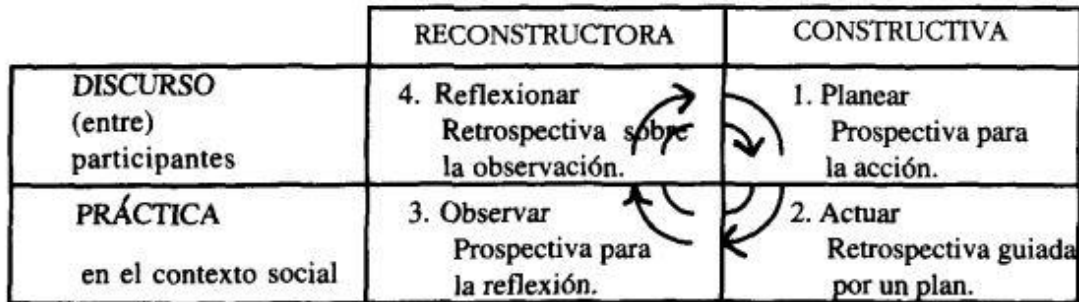
Como metodología que rigió este trabajo se utilizó la Investigación Acción Participativa, la cual es definida de la siguiente manera por Zapata & Rondán (2016): “La IAP es una estrategia de investigación que busca justamente ayudar a grupos de personas a desarrollar sus capacidades para identificar sus problemas y oportunidades y encontrar soluciones propias para mejorar su realidad” (p.5). Otro autor que alude al uso de la IAP es Colmenares E., (2012) quien sostiene que: “La investigación-acción participativa o investigación-acción es una metodología que presenta unas características particulares que la distinguen de otras opciones bajo el enfoque cualitativo; entre ellas podemos señalar la manera como se aborda el objeto de estudio, las intencionalidades o propósitos, el accionar de los actores sociales involucrados en la investigación, los diversos procedimientos que se desarrollan y los logros que se alcanzan” (p.105).

La investigación participativa es relacionada por algunos autores a la investigación aplicada, ya que se centra en dar respuesta a un problema específico involucrando a los miembros de dicha comunidad, a diferencia de la investigación tradicional; sin demeritar el impacto e importancia que tiene la acción de las intervenciones en el progreso de cierto grupo social (Zapata & Rondán, 2016, p.12).

Existen distintas fases o momentos propuestos por autores diversos que se pueden aplicar en la IAP, la elegida para esta intervención fue el modelo de investigación propuesto por Kemmis y Carr (1983), explicado por Pérez Serrano & Nieto Martín (1992), el cual consiste en un espiral de ciclos integrada por los siguientes pasos: planear, actuar, observar y reflexionar, de forma que sea una espiral que no interrumpe sus procesos, sino que da pasos a otros con los mismos cuatro pasos; hasta lograr una

mejora o solución de los problemas observados de manera constante a través de la evaluación de la misma. A continuación se presenta de manera gráfica:

Figura 1. Representación del proceso de Kemmis y Carr (1983).



(KEMMIS Y CARR, 1983: 164)

Fuente: Extraído de Pérez Serrano, María Gloria, y Nieto Martín, Santiago (1992). La investigación-acción en la educación formal y no formal. Enseñanza & Teaching. Revista interuniversitaria de didáctica Núm. 10 Pág. 177-198.

Equipo de Trabajo.

El grupo encargado de llevar a cabo la IAP se compone de cuatro personas, pertenecientes al centro escolar elegido para realizar la investigación; estos se encargaron de gestionar, dirigir y tomar las decisiones de todo el proceso de manera colectiva, estas personas son:

- Gestor educativo. Persona que dirige el proyecto, y que labora desde hace un año en la institución educativa; su función es relacionar las áreas administrativas con las académicas y se encarga de establecer acciones en conjunto, es el puente de comunicación entre docentes y la coordinación.
- Coordinadora escolar. Encargada directa del área de educación primaria y con la función de delegar y autorizar todas las actividades de dicho nivel.
- Docente titular de francés de nivel primaria. La profesora encargada de cada uno de los grupos de primer grado de nivel primaria del centro educativo en donde se realizó la intervención (1A, 1B y 1C) y quien dirige las actividades de la academia francófona del colegio.

Participantes.

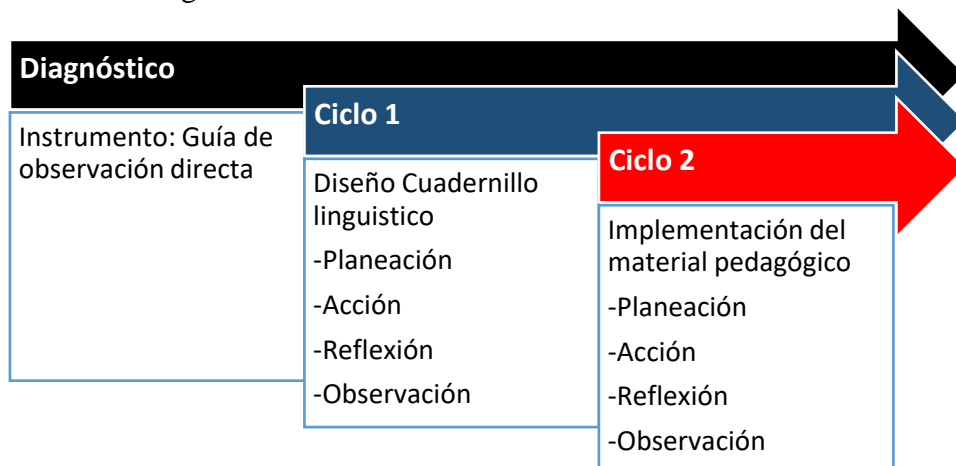
Los participantes son los sujetos a quienes se dirigió la intervención y que son parte del proceso de cambio que se quiere lograr, estos son los que brindaron la información necesaria para que el equipo de trabajo diseñara las estrategias adecuadas de acción; entre ellos se encuentran:

- Alumnos de primer grado de primaria. Todos los estudiantes de primer grado a quienes se dirigió la mejora en el estudio para el aprendizaje del idioma francés.
- Docentes auxiliares de francés del nivel primaria. Son a quienes se observó con respecto a los alumnos y que fueron beneficiadas con una nueva forma de trabajar funcional en el aula.
- Docente titular de francés de nivel primaria. Es considerada participante y equipo de trabajo, ya que se encontró en el primer filtro de acción con respecto a la intervención, pero a su vez sería una de las participantes por las cuales se obtendría información al respecto y se vería beneficiada.

Proceso y fases diseñadas.

Para llevar a cabo la IAP, primero se realizó un diagnóstico de la situación planteada, y después se procedió a llevar a cabo dos ciclos de intervención; se muestra en la figura 2, como se estructuró el proceso, y posteriormente, se explica cómo se realizó cada una de dichas etapas y la correlación entre las tres.

Figura 2. Proceso de la IAP en el centro educativo.



Nota: Elaboración propia.

Diagnóstico.

Tras el egreso de los alumnos de tercer grado de preescolar del centro educativo, y su ingreso a primer grado de primaria, se llevó a cabo un diagnóstico de la situación de adaptación de los estudiantes a la clase de francés, nueva asignatura en su horario de clases. Las clases eran impartidas por la profesora titular de francés en compañía permanente de sus auxiliares de grupo, una distinta para cada salón.

El gestor educativo del colegio acudió durante un mes a todas las clases de francés de cada uno de los grupos, llevando a cabo la técnica de observación directa. “En la situación de trabajo de campo, la observación directa significa que el antropólogo está ahí, en el lugar dónde se desarrolla la acción, y que está preparado para registrar lo que está ocurriendo” (Mendoza, 1994, p.241). Para darle mayor fiabilidad a la observación, la investigación se apoyó de un instrumento que permitiera registrar los fenómenos observables: La guía de observación. Esta guía estuvo conformada por 30 ítems, los cuales se clasificaban en:

- Comprensión lectora.
- Expresión oral.
- Desarrollo de vocabulario.
- Expresión creativa.

En esta fase se utilizó la observación estructurada, ya que se puede medir y analizar el espacio desde un instrumento específico. Campos y Covarrubias & Lule Martínez (2012) escribieron sobre ella que: Se refiere a la observación metódica que es apoyada por los instrumentos como la guía de observación y el diario de campo mediante la utilización de categorías previamente codificadas y así poder obtener información controlada, clasificada y sistemática (p.54).

Después de llevar cabo la observación directa por un mes de manera constante en los tres grupos, y registrar los resultados en las guías de observación por parte del gestor; el equipo de trabajo se reunió para llegar a las conclusiones del diagnóstico. Estas fueron las siguientes:

1. Los alumnos de primer grado presentan mucha dificultad para comprender los diptongos y combinaciones de las letras usadas en el idioma francés.
2. No son capaces de distinguir las frases básicas durante la clase, desde los saludos hasta las despedidas.
3. Una minoría de los estudiantes reproduce los sonidos de manera correcta, siguiendo los fonemas del francés como lo indica la profesora.
4. Los alumnos no conocen muchas palabras en francés, no recuerdan en las sesiones las palabras importantes de los temas, y hay carencia de vocabulario.
5. Los escolares logran realizar los dibujos de manera efectiva, pero no relacionan el vocabulario con las imágenes. Tienen una expresión creativa eficiente, pero no lo relacionan con los conceptos.

Después de tener los resultados del diagnóstico de las clases de francés en los tres grupos de primer grado de primaria sobre la adaptación al nuevo idioma que vivieron los niños durante su primer mes, el equipo de trabajo se reunió para diseñar una serie de acciones a través de ciclos de intervención en la IAP.

Teniendo el diagnóstico fue posible diseñar la IAP mediante una serie de ciclos a desarrollar, siguiendo el modelo de Kemmis y Carr (1983) de la figura 1 de este documento, incluyendo cada una de sus etapas (planeación, acción, reflexión y observación).

Primer ciclo de intervención.

Cada ciclo, siguiendo el modelo de la espiral de ciclos antes mencionada, constó de cuatro fases: planeación, acción, reflexión y observación. A continuación, se describen las técnicas utilizadas y resultados obtenidos en cada una de ellas.

- Planeación.

En un primer momento se llevó a cabo la técnica de la entrevista para conocer ampliamente la situación en los tres salones de primer grado de primaria; para ello, se realizaron una serie de entrevistas a los participantes de esta investigación (con excepción de los alumnos). Se eligió entrevistar a los participantes, docentes auxiliares de cada grupo y la profesora titular de francés, ya que ellas al estar desarrollando la clase son los primeros individuos que perciben como está funcionando el proceso de adaptación de los escolares a la nueva asignatura de francés.

La entrevista estuvo dirigida por un elemento del equipo de trabajo de la IAP: La coordinadora escolar, y como instrumento se utilizó un guion de preguntas estructurado, el cual se dividió de la siguiente manera:

Sección 1: Ingreso al nuevo ciclo (5 ítems).

Sección 2: Herramientas didácticas del francés (5 ítems).

Sección 3: Factores de adaptación (5 ítems).

Sección 4: Circunstancias externas implicadas (3 ítems).

Se realizó la entrevista estructurada, debido a que el equipo de trabajo estableció claramente en qué aspectos les interesaba profundizar, debido a los resultados obtenidos previamente en el diagnóstico.

Folgueiras menciona sobre este tipo, lo siguiente: En la entrevista estructurada se decide de antemano que tipo de información se quiere y en base a ello se establece un guion de entrevista fijo y secuencial.

El entrevistador sigue el orden marcado y las preguntas están pensadas para ser contestadas brevemente. El entrevistado debe acotarse a este guion preestablecido a priori (Folgueiras Bertomeu, 2016, p.3).

De acuerdo al análisis del discurso obtenido en la entrevista, se pudieron tomar en cuenta sumados al diagnóstico de la primera fase, los elementos que era importante trabajar con los alumnos de primer grado de primaria, y el equipo de trabajo llegó al acuerdo de que la intervención debía tener como

producto la implementación de un cuadernillo lingüístico de francés diseñado específicamente para los estudiantes del colegio, conociendo sus necesidades y tomando en cuenta el proceso que llevaban desde preescolar sin haber llevado clases en ese idioma, además sumando los aspectos inherentes a los grados, como la forma de trabajo y los estilos de aprendizaje que se encontraban en cada salón; por lo tanto, se planeó el diseño del cuadernillo a cargo del equipo de trabajo e involucrando a los participantes de la IAP en el mismo.

- **Acción.**

El equipo de trabajo se reunió para elaborar un cuadernillo lingüístico, dirigido especialmente a los tres grupos de primer grado de primaria del centro escolar, considerando el análisis obtenido en la entrevista con los participantes. La estructura de dicho producto quedó de la siguiente forma:

Tabla 1. Estructura inicial de contenido de cuadernillo lingüístico.

Unite	Leçon	Structure et vocabulaire	Objet d'apprentissage
1	1. Les salutations	Salut - Bonjour - Bonne journée - Au revoir - A demain.	Differents facons de saluer en francais et a apprennent a completer un phrase avec leur prenom.
1	2. Les nombres 0-12	Savoir poser la question Il y a combien des doigts? Et y repondre. Savoir compter de 0 a 12	Les eleves apprennent les nombres de 0 a 12 en francais et apprennent a lire et a ecrire les nombres de zero á douze.
1	3. Se presenter	Savoir poser la question Comment tu t'appelles? Tu as quel age?	Se presenter avec leur prenom et leur age. A presenter les personnages.
1	4. Les couleurs	Apprennent les couleurs bleu; jaune, vert, rouge, violet, orange, noir, blanc. Apprennent les formes carre, triangle, rond, rectangle?	Les eleves apprennent. Les couleurs primaires et complementaire comme la difference entre masculin et feminin.

2	5. Qu'est-ce que tu fait ?	Les verbes au present avec je, tu, il, elle	Les eleves apprennent quelque verbes en er et: lire les six actiones et a l'ecrire.
2	6. Demander quelque chose á quelqu'un	Introduction de la auestion Qui + verbe.	Les eleves apprennent le regles de politesse elementaires. Apprennent a poser une question pour savoir qui fait quoi ?
2	7. Les jours de la semaine	Introduction de la question Nous sommes quel jour qujourd'hui? Introduction du pluriel. Ecrire les jours de la semaine, ecrire les nombres de 13 A 20.	Les apprenants utilisent les verbes lies au materiel scolaire et apprennent les jours de la semaine.
2	8. Qu'est-ce que tu aimes ?	Introduction Tu aimes + verbe. Introduction de la negation Je n'aime pas	Les eleves apprennent les activites de la classe, en utilisant j'aime/ je n'aime pas. A l'ecrit: Ecrire j'aime/ je n'aime pas.
3	9. Les lieux pour vivre	Systematisation de la structure pour dire ou on habite...	Les eleves nomment quatre nouveauw paysages. Differencier une maison d'un appartement.et Nommer les pieces de la maison.
3	10. La chambre	Decrire sa. Localiser un objet.Les adjectifs petit, petite, grand, grande et leur place devant le nom.	Les eleves apprennent a localiser un objet; apprennent a utilise il y a, il n'y a pas Lire et ecrire les noms des pieces de la maison.
3	11. La famille	La structure Je n'ai pas. Mon grand – pere Ma grand mere Ma mere Mon pere Ma soeur Mon frere Ma tante Mon oncle Mon cousin Ma cousine	Les apprenants comprennent quelqu'un qui parle de sa famille, peuvent en parler.

3	12. Les animaux	Nommer les animaux domestiques de la famille Legrand et les siens.	Les apprenants sur les animaux de compagnie
---	-----------------	--	---

- Reflexión.

Después de tener armado el cuadernillo, el equipo de trabajo decidió evaluar su diseño de manera didáctica; para esto, se recurrió una revisión de expertos.

La coordinadora escolar envió el diseño antes mencionado a tres docentes de preescolar del área de idiomas pertenecientes otras instituciones; uno en Saltillo, la segunda en Mérida, y la tercera en Colima. Junto con el diseño del cuadernillo se envió una lista de cotejo, conformada por 20 ítems y una sección de *observaciones generales*, en las cuales ellos debían revisar el cuadernillo y evaluar que se debía modificar. El diseño inicial tuvo una aceptación del 85%, y por otro lado, los expertos sugirieron cambios en los siguientes aspectos:

1. Se considera que se deben eliminar lo siguientes temas puesto que muchos de estos niños tomado como referencia la materia de español aún no poseen este vocabulario para poder concretar las estructuras propuestas; los cuales son los siguientes:

- Demander quelque chose á quelqu'un
- Les lieux pour vivre
- Qu'est-ce que tu aimes ?

2. En la lección de los colores, se sugiere que los alumnos solo tengan como objetivo reconocer los colores en francés más allá de hacer la distinción entre masculino y femenino, dependiendo del genero del objeto; ejemplo:

Le livre violet - La trousse violette

3. En la lección de la familia, se debe reducir el vocabulairio de sus integrantes; es decir, eliminar *tía, tío, prima, primo*, y así hacer más optima la sistematización, puesto que los miembros que viven en la propia casa son los que por consecuente ayudarán a que el niño adquiera más rápido el vocabulario al poder asociar su lengua marterna con el francés.

De este modo, el cuadernillo de lingüística, quedó finalmente de la siguiente forma, ya con los cambios sugeridos en la etapa de revisión de expertos.

Unité	Leçon	Structure et vocabulaire	Objet d'apprentissage
1	1. Les salutations	Salut - Bonjour - Bonne journee - Monsieur - Madame - les enfants - Au revoir - A demain.	Differents facons de saluer en francais et a apprennent a completer un phrase avec leur prenom.
1	2. Les nombres 0-12	Savoir poser la question Il y a combien des doigts? Et y repondre. Savoir compter de 0 a 12	Les eleves apprenent les nombres de 0 a 12 en francais et apprennent a lire et a ecrire les nombres de cero á douze.
1	3. Se presenter	Savoir poser la question Comment tu t'appelles? Tu as quel age?	Se presenter avec leur prenom et leur age. A presenter les personnages.
2	4. Les couleurs	Apprennent les couleurs bleu; jaune, vert, rouge, violet, orange, noir, blanc. Apprennent les formes carre, triangle, rond, rectangle?	Les eleves apprennent. Les couleurs primaires et complementaire.
2	5. Qu'est-ce que tu fait ?	Les verbes au present avec je, tu, il, elle	Les eleves apprennent quelque verbes en er et: lire les six actiones et a l'ecrire.
2	6. Les jours de la semaine	Introduction de la question Nous sommes quel jour qujourd'hui? Introduction du pluriel. Ecrire les jours de la semaine, ecrire les nombres de 13 A 20	Les apprenants utilisent les verbes lies au materiel scolaire et apprennent les jours de la semaine.

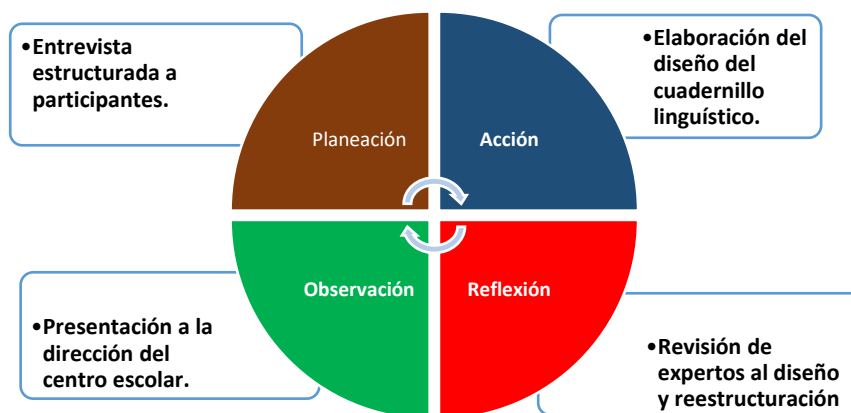
3	7. La chambre	Decrire sa. Localiser un objet. Les adjectifs petit, petite, grand, grande et leur place devant le nom.	Les eleves apprennent a localiser un objet; apprennent a utilise il y a, il n'y a pas Lire et ecrire les noms des pieces de la maison.
3	8. La famille	La structure Je n'ai pas de. Mon grad père Ma grand mère Mon père Ma mère Mon frère Ma soeur	Les apprenants comprennent quelqu'un qui parle de sa famille, peuvent en parler.
3	9. Les animaux	Nommer les animaux domestiques de la famille Legrand et les siens.	Les apprenants sur les animaux de companie

- Observación.

El equipo de trabajo se reunió nuevamente, después de los cambios realizados al diseño del cuadernillo, el gestor educativo fue el encargado en este caso de presentarlo a la dirección del centro escolar y a las docentes de preescolar, como la propuesta final para ser aplicada en el segundo ciclo de intervención.

De esta forma podemos concluir y observar en la figura 3, que el primer ciclo de intervención se compuso por las siguientes etapas, siguiendo el modelo descrito anteriormente.

Figura 3. Primer ciclo de intervención basado en el modelo de Kemmis y Carr (1983).



Nota: Elaboración propia.

Segundo ciclo de intervención.

- Planeación.

Teniendo el diseño final del cuadernillo lingüístico integrado, el gestor educativo se reunió con la docente titular de francés y las tres docentes auxiliares de la asignatura en cada grado, en donde según las planeaciones del ciclo escolar, debían elaborar un cronograma para aplicarlo con los alumnos en el aula durante 5 meses (la mitad del ciclo escolar).

Se decidió programarlo en seis meses, ya que al término de este periodo se iba a evaluar si estaba resultando eficiente su aplicación en el aula. Se elaboró un cronograma con los siguientes segmentos.

Tabla 3. Cronograma de aplicación del cuadernillo.

Temas	Oct	Nov	Dic	Ene	Feb
Unité 1. Leçon 1 Les salutations					
Unité 1. Leçon 2 Les nombres 0-12					
Unité 1. Leçon 3 Se presenter					
Unité 2. Leçon 4 Les couleurs					
Unité 2. Leçon 4 Les couleurs					
Unité 2. Leçon 5 Qu'est-ce que tu fait?					

Nota: No se contaron el mes de agosto y septiembre, ya que fue el inicio del ciclo escolar y durante ese periodo el equipo de trabajo realizó la observación directa para el diagnóstico, y después se trabajó con el diseño del cuadernillo (primer ciclo de intervención).

Es importante mencionar, que no se encuentran todos los temas del cuadernillo en la tabla 3, ya que estos se programaron hasta febrero en donde se hizo un corte para realizar una primera evaluación a los alumnos sobre cómo estaba funcionando el cuadernillo, lo cual se explica más adelante en esta sección; por ello, los temas siguientes se programarían para los siguientes meses después de esa primera evaluación que se hizo hasta febrero.

- **Acción.**

Durante meses del ciclo escolar 2022-2023 (octubre a febrero) se implementó durante las clases de francés de primer grado de primaria en los tres grupos, el uso del cuadernillo de lingüística previamente revisado y argumentado. El equipo de trabajo determinó el uso por cinco meses para que al término de ese periodo se pudiera evaluar su eficacia.

El total de horas en las que se trabajó con el cuadernillo en cada grupo fueron 4 horas a la semana durante 5 meses.

- **Reflexión.**

A inicios del mes de marzo, se llevó a cabo una evaluación acerca de la eficacia del proceso de adaptación a la asignatura de francés con el uso del cuadernillo; la docente titular de francés realizó con los estudiantes una serie de actividades para medir los 5 puntos detectados en el diagnóstico realizado al inicio de la IAP. Estos puntos, los cuales se explican en la sección DIAGNÓSTICO, en su mayoría eran dificultades que tenían los alumnos y después de algunos meses con el trabajo del cuadernillo, se buscó conocer si había mejora. Los resultados fueron los siguientes, colocando el promedio de los resultados obtenidos en cada aspecto, con una calificación del 5 al 10.

Tabla 4. Evaluación de alumnos con el uso del cuadernillo.

ASPECTOS A EVALUAR.	PROMEDIO
Reconocimiento de diptongos y combinaciones de las letras básicas.	7.9
Distingue frases básicas de saludos y despedidas.	8.9
Reproduce los sonidos siguiendo los fonemas como lo indica la profesora.	7.0
Conocimiento de vocabulario de temas vistos	9.1
Relación de imágenes vocabulario	8.5
Promedio general	8.28

Nota: Elaboración propia.

El promedio de la evaluación a los escolares con el uso del cuadernillo en las clases de francés fue de 8.28, considerado por el equipo de trabajo como óptimo.

- Observación.

En la fase observación, después de haber obtenido los resultados en el rendimiento de los niños en la clase de francés con el uso del cuadernillo, el equipo de trabajo prosiguió a terminar con un pequeño censo realizado a las docentes auxiliares y la profesora titular acerca de cómo había sido su experiencia en la IAP y observando que elementos de sus respuestas pueden tomarse para mejoras futuras. Se les preguntó lo siguiente: *¿Cuál fue el mayor aprendizaje que tuviste durante el proceso de diseño y aplicación de los cuadernillos de lingüística?* Entre sus experiencias podemos destacar lo siguiente:

- Comprensión de la perspectiva de los alumnos.
- Aprendizaje en el diseño de cuadernillos y materiales creativos.
- Experiencias positivas del trabajo en equipo.
- Necesidad de mayor formación acerca del diseño didáctico.

Las respuestas de las docentes se resumen en los puntos anteriores, y fueron tomadas en cuenta por el equipo de trabajo para un nuevo ciclo de intervención en los meses próximos. No se elimina el uso del cuadernillo, solo se hizo una primera evaluación para conocer si el impacto era positivo o negativo en los alumnos de primer grado de primaria.

Figura 4. Segundo ciclo de intervención basado en el modelo de Kemmis y Carr (1983).



Nota: Elaboración propia.

CONCLUSIONES.

Futuras líneas de acción en IAP.

La correcta aplicación de una intervención en el plano educativo supone el alcance máximo de los objetivos planteados; la Investigación Acción Participativa es una forma de hacer partícipe a cada uno de los implicados en el problema a ser parte de la solución, al alcance de esos objetivos.

Este proyecto de manera personal, como gestor educativo, permitió abrir los canales de comunicación entre el personal y los alumnos, así como a expandir la visión de las autoridades del centro escolar, ya que su mirada no solo se modificó a no reducirse a dar clases simplemente, sino propició el cambio y diseño a través de un cuerpo colegiado un instrumento personalizado a las necesidades de los menores de primer grado.

La IAP implementada desde la espiral de Kemmis y Carr (1983) invita al equipo de trabajo, a continuar con la aplicación del cuadernillo de lingüística en la segunda etapa del ciclo escolar, y a realizar una evaluación de dicho momento; es un ciclo de mejora constante, la espiral de ciclo llama a la reflexión continua de los procesos a través de la actualización y adaptación a lo que requiera el entorno.

Después de la aplicación del segundo momento de uso del cuadernillo en los meses restantes, el equipo de trabajo liderado por el gestor educativo considera pertinente abrir la posibilidad de optar por una herramienta como el cuadernillo lingüístico a otros grados de nivel primaria, en la búsqueda de un mayor rendimiento en la lengua francesa.

La experiencia del gestor se enriquece de la cohesión que hubo entre el equipo de trabajo y los participantes, encaminados hacia el objetivo de obtener el mejor escenario para el proceso de Enseñanza-Aprendizaje.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

1. Álvarez Diez, M. (2010). El inglés mejor a edades tempranas. *Pedagogía Magna*, pp. 251-256.
2. Campos y Covarrubias, G., & Lule Martínez, N. (2012). La observación, un método para el estudio de la realidad. *Xihmai*, VII (13), 45-60.
3. Colmenares E., A. (2012). Investigación-acción participativa: una metodología integradora del conocimiento y la acción. *Voces y Silencios: Revista Latinoamericana de Educación*, Vol. 3, No. 1, 102-115.
4. Folgueiras Bertomeu, P. (2016). La entrevista. *Dipòsit Digital de la Universitat de Barcelona* , pp. 1-11.
5. González, M., & Delgado, M. (2009). Rendimiento académico y enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura en Educación Infantil y Primaria: un estudio longitudinal. *Journal for the Study of Education and Development. Infancia y Aprendizaje*, Volume 3.

6. Mendoza, M. (1994). Técnicas de observación directa para estudiar interacciones sociales infantiles entre los Toba. RUNA, *Archivo Para Las Ciencias Del Hombre*, 21(1), 241-262.
7. Moreno del Barrio, M. (2013). *La enseñanza del francés en el aula de educación infantil*. Universidad de Valladolid. Escuela Universitaria de Magisterio. Autoridad UVA.
8. Muñoz Redondo, M., & López Bautista, D. (2003). Aprendizaje temprano de una segunda lengua. *Encuentro Revista de investigación e innovación en la clase de idiomas*, pp. 169-175.
9. Pérez Serrano, G., & Nieto Martín, S. (1992). La investigación-acción en la educación formal y no formal. *Enseñanza & Teaching: Revista interuniversitaria de didáctica*, págs. 177-198.
10. Zapata, F., & Rondán, V. (2016). *La Investigación - Acción Participativa. Guía conceptual y metodológica del Instituto de Montaña*.

DATOS DE LOS AUTORES.

1. **Luis Enrique Barahona Toribio**. Egresado de la Licenciatura en idiomas de la Universidad Juárez Autónoma de Tabasco. México. Docente del Colegio Iberoamericano de Tabasco en enseñanza del inglés en el nivel secundaria y bachillerato. Correo: lbarahonatoribio@gmail.com
2. **José Concepción Aquino Arias**. Licenciado en Ciencias de la Educación por la Universidad Juárez Autónoma de Tabasco (UJAT), Maestro en Educación por la UJAT, y Doctor en Ciencias de la Educación por la Universidad Anáhuac-Mayab, de Mérida, Yucatán. México. Profesor-investigador adscrito a la División Académica de Educación y Artes (DAEA). Correo: aquinoujat@hotmail.com

RECIBIDO: 12 de mayo del 2022.

APROBADO: 20 de junio del 2021.